

حكومه تی هه ریمی كوردستان – عیراق  
وهزاره تی پهروه رده  
به رپوه به رایه تی گشتی پرۆگرام و چاپه مه نیبه كان

# خویندنی كوردی

قوناغی بنه ره تی – پۆلی دووهم

وه رزی به كه م

لیژنه ی دانان

گولنار چه مه نه مین عه زیز  
سه لیم عه لی عومه ر  
ئه ژین سالح ئه حمه د  
محهمه د وه پسی محهمه د

نه مام جلال رشید  
هیدایه ت ئه حمه د كه ریم  
ئه سعده عه زیز محهمه د  
خهنده خالد ئیسماعیل

صادق احمد عثمان  
عه بدوللا چه سه ن قادر  
خه لیل چه مه د نه مین خضر  
به ناز عه بدولكه ریم محهمه د

كوردی (۲۷۲۲)

زاینی (۲۰۲۲)

كۆچی (۱۴۴۳)

چاپی دووهم

هەلسەنگاندنی زانستی  
د. صباح رشید قادر  
د.ابراهیم قادر محمد

هەلسەنگاندنی دەروونزانی  
نازدار صالح حمید

سەرپەرشتیاری زانستی چاپ  
صادق احمد عثمان  
ناهدە رحمان ابراهیم

نەخشەسازی  
عوسمان پیرداود کواز

سەرپەرشتی هونەری چاپ  
خالید سەلیم محمود

نیگارەکانی ناوەرۆک  
شنۆ یحیی خضەر  
جوهر محمد عمر

تابلوۆی بەرگ  
ئاریان عبدالخالق سەرسام

نەخشەسازی بەرگ  
ئاری محسن احمد

.....: ناوی قوتابی:

.....: پۆل و هۆدیه:

.....: ناوی قوتابخانه:



## پيشهكى

زمان سيستمه ميکه بو په يوه نديکردن و ئاخوتن و له يه کتر تيگه يشتن، که گوزارشت له هزر و ناخي مروف دهکات، به مه به ستي دهسته به رکردني پيداويستيه واتاي و مادييه کاني ژيان.

زمانی دايک زمانیکه منداال له مال و دهوروبه ر فيريده بيت، له قوتابخانه ش گه شه ي پيدهدريت و ورده ورده له زمانی قسه کردن و گفتوگو کردن به ره و زمانی خویندن و نوسين ده چیت.

گرنگيدان به خویندن به گشتی و زمانی دايک (زمانی کوردی) به تاييه تی گرنگيدانه به (هه بوون، ميژوو، که لتور، روشنبيري، نه ته وه و نيشتمان)، هه ر له دهروازه ي بيرکردنه وه و پيويستیی پروگرامی خویندنی زمان و شانبه شانی پروگرامی بابه ته کانی تر پيويستی به گورپين و نوپکردنه وه هه يه. ئه مروکه ش ژيان له پيشکه وتن دايه، هه ر ژينگه ي منداال و حه ز و پيويستيه کانيه تی، خویندنی زمانه که مان به ئاراسته تازه کان و فيربوون به ستانداردی جيهانی ده بات، که ده ميکه له زمانه کانی تری خویندن پياده کراوه.

له م کتیبه ي (خویندنی کوردی) پۆلی دووه می قوناغی بنه رته تی، که ته واوکه ر و دريژه پيدهری کتیبی (خویندنی کوردی) پۆلی يه که می بنه رته تيبه، به پيی پيواندنی (ستاندارد) بنه مای پروگرامی نوئی خویندنی زمان دانراوه، تييدا ماموستا ئاراسته کار و رپنمايکاره و قوتابی چه قی پروسه که يه، به وردی کار بو جيبه جيکردنی هه ر چوار کارامه ييه کانی زمان (بيستن و تيگه يشتن، ئاخوتن، خویندنه وه، نوسين) کراوه و مه عريفه و به ها و چالاکيه کان به شيويه که دراونه ته قوتابی، که حه ز و ئاره زو و پالنه ری خو شه ويستی بو بابه ته که لا دروست بيت، ئه مه ش له پروگرامی پيشوو به ريژه يه کی که متر بايه خي پيدراوو.

له م شيوه نوپيه ي پروگرامی زمان، له ته ک فيربوون و فيرکردن بايه خي زور به بنيادنانی که سايه تيبه کی سه رکه وتوو و سه ربه خو و متمان به خو بووی قوتابی دراوه، تاکو له ئاينده دا بتوانيت به شيويه کی راسته وخو له ژيانی روظانه و پيشه که ی خو ی سودی لپوه ربگريت.

## نەخشەى كىتەبى خويندىنى كوردى پۇلى دووھەمى بنەرەتى - وەرزی يەكەم

ئامانچ	چالاككەن	بابە تەكان
بىرخستەنە ھەندى بابەتى سالى رابردوو	* ئاخافتن، خويندەنە ھە، نوسىنە ھە، رېنوس * كار كىردن لەسەن: دەنگ، بېگە، پىت، وشە، رستە، پۇلېن كىردن، ھەلۈە شاندىنە ھە، پېكھېنان و بە يەكتر گە ياندن	پىدا چوونە ھە بە ھەندىك بابەتى پۇلى يەكەمى بنەرەتى
يەكەمى يەكەم (قوتابخانە)		
* خۇشە وىستى قوتابخانە * پابەندبوون بە رەفتارى دروست: كاتى لەخەو ھەلستان - سلاو كىردن - خواردنى نانى بە يانى * پاكوخاويىنى و رېكپۇشى * پاراستنى كىتەبەكان * خۇشە وىستى ھاوپىكان	* خويندەنە ھە - ھاوواتاكان - گەتوگۇ كىردن * دۇزىنە ھە و شە لە رېگە پىت، بېگە كىردن * دروست كىردنى رستە لە رېگە وىنە - جىناوى (م - م) * خۇشە وىستى - رېنوس - ئامۇزگارى (ھاندان بۇ خويندىن)	گەرانە ھە بۇ قوتابخانە
* خۇشە وىستى قوتابخانە * پاراستنى كەلۈپەلى قوتابخانە * سودى خويندىن بۇ مرۇق	* خويندەنە ھە - راقە كىردن - ئەزبە رىكىردن	قوتابخانە (شىعەر)
* پاكارگرتنى پۇل و قوتابخانە و گەرەك و شە قام * كارى ھەرە ھەزى * پابەندبوون بە رەفتارى باش لە پۇلدا * پاكوخاويىنى جەستە	* خويندەنە ھە - گەتوگۇ كىردن - ياساكانى ناو پۇل * دۇواتاكان - پېكھېنانى گىر * ناساندنى كار لە رېگە وىنە - جىناوى (ئىمە - مان) * خۇشە وىستى - رېنوس - ئامۇزگارى (رازاندەنە ھە گەرەك و شە قامەكان)	پۇلەكە مان پاكوخاويىنە
پاكوخاويىنى - شىۋازى ئاخافتن - پابەندبوون بە رەفتارى باش	گىرپانە ھە - گەتوگۇ و دەر بېرىن - نەمايش كىردن	لە پشوو ئىوان وانەكاندا (سىنارىيۇ)
يەكەمى دووھەم (ئاكار و رەوشت)		
* خۇنە وىستى * ھاوكارى كىردن * خۇشە وىستى خەك و شار و لادى * دىسۇزى و خزمە تىكردن	* خويندەنە ھە - ھاوواتاكان - گەتوگۇ كىردن * دۇزىنە ھە و شە لە رېگە پىت - مەتەل * دۇواتاكان - ناوى چەند پىشە يەك بە وىنە * خۇشە وىستى - رېنوس - ئامۇزگارى (رەوشتى باش)	مرۇقى بە سود
* ھەستى نەتە واپەتى * ھاوولاتى بوون * خۇشە وىستى نىشتەمان	* خويندەنە ھە - راقە كىردن - ئەزبە رىكىردن	وارى مە (شىعەر)
* رېزگرتن لە ياسا * زانىبارى (ترافىك لايت) * پابەندبوون بە رېنەمايەكان * رەفتارى جوان	* خويندەنە ھە - ھاوواتاكان - گەتوگۇ كىردن * دۇزىنە ھە و شە لە رېگە پىت - ناساندنى پەكانى ھاوۈلناوى چۇنى * پىكردنە ھە بۇشايى - تەواو كىردنى	رەفتارى ھاتوچۇ

*خۆشئوسى-رېنوس- ئامۇزگارى (بەكارھېنانى دەستەواژەي رېزلىپنان)		
(زانست و تەندروستى)		يەكەي سېيەم
*زانىارى دەربارەي ددانەكان *بايەخدان بە تەندروستى ددان *شىۋازى شوشتنى ددان *سەردانى پزىشكى ددان	*خوئىندەوہ - ھاوواتاكان - گفتوگۆكردن *تەواوكردنى برگە-پۆلپنكردن *ئەندامەكانى جەستە-رېكخستنى رستە و نوسينەوہ *خۆشئوسى-رېنوس-ئامۇزگارى (سەردانى پزىشكى ددان)	ددانەكانمان
باران چۆن پەيدادەبېت و دەباريىت	*خوئىندەوہ- راڧەكردن - ئەزبەركردن	سورى ئاۋ (شيعر)
ھاورپيەتى ئاژەل-بەزەيى- ھاوگارى	گېرآنەوہى چيرۆك - گفتوگۆ و دەربېرىن - نمايشكردن	بەيتال - ڧيىتېرنەرى (سېنارىيۇ)
*زانىارى دەربارەي كۆمپيوتەر *جۆرىكى تىرى ئامپىرى كارەبا *بايەخدان بە تەندروستى چاۋ *چۆنيىەتى پەيدابوونى پەلكە زېرىنە	*خوئىندەوہ - ھاوواتاكان -گفتوگۆكردن *بەشەكانى كۆمپيوتەر-دۆزىنەوہى وشە لە رېگاي پيىت *چۆن پەلكەزېرىنە پەيدادەبېت-ئامپىرەكانى كارەبا *خۆشئوسى-رېنوس ئامۇزگارى(تەندروستى چاۋ)	كۆمپيوتەر
(نېشتمان)		يەكەي چوارەم
*خۆشەويستى ۋلات *شانازىكردن بە نېشتمان *خۆشەويستى پېشمەرگە	*خوئىندەوہ-ھاوواتاكان-گفتوگۆكردن *يارىيى دروستكردنى وشە-پراستكردنەوہى ھەلەي رستە *دروستكردنى رستە لە وپنە- جېناۋى(تۆ-ت) *خۆشئوسى-رېنوس-ئامۇزگارى (پاراستنى ۋلات)	كوردستان
*خۆشەويستى و پزىگرتن لە ئالاي كوردستان *زانىارى دەربارەي رەنگەكانى ئالاي كوردستان	*خوئىندەوہ- راڧەكردن - ئەزبەركردن	ئالامان (شيعر)
*زانىارى دەربارەي شوپنەوارەكان *گرنكى شوپنەوارەكان و پاراستنيان *ژيان لە چاخە كۆنەكاندا	*خوئىندەوہ - ھاوواتاكان - گفتوگۆكردن *ناۋى وپنە و گۆكردنى دەنگەكانى- دۆزىنەوہى وشە لە رېگاي پيىت *جېناۋى(ئپوہ-تان)-بەكارھېنانى جېناۋى (من، تۆ، ئەو) *خۆشئوسى-رېنوس-ئامۇزگارى (گرنكى شوپنەوارەكان)	گەشتى شانەدەر
		فەرھەنگۆك
		ناوەرۆك

## سالى نويمان پيروڙى



وا له پولى دووهم  
خويندى سالى نويمان  
گوى رايه لى ماموستام  
چونكه دل تيا دهره وئ  
هيچ كات نايانشكينم  
كه مه لهندي ژيانه  
هاورئ زيره كه كانم

دەرچووی پۆلی یه که مم  
یاخوا پیرۆزبئی لیمان  
من قوتابییه کی وریام  
قوتابخانه م خوشده وئ  
که لوپه لی خاوینم  
هه ربژى قوتابخانه  
بژى ماموستا کانم

شاعیر ناوی (له یلا مسته فا) یه، خه لکی شاری شه قلاوه یه، له سالی (۱۹۶۳) ز له دایکبووه،  
زور شیعر و بابه تی ئه ده بی مندالانی بلاوکردۆته وه، له سالی (۲۰۲۰) ز کۆچیکردووه.





## چالاکی و راہینان

۱/ دہنگی پیتہ کان گۆدہ کہم.

ئ	ا	ب	پ	ت	ج	چ	ح	خ
د	ر	ر	ز	ژ	س	ش	ع	ع
ف	ق	ق	ك	گ	ل	ل	م	ن
ؤ	و	وو	ھ	ه	ئ	ی		

(ا، ه) له گه ل دہنگی تر گۆدہ کریین.

۲/ شیوہی تری پیتہ کان دهنوسم.

پ	.....	ج	.....	ق	.....
ن	.....	ک	.....	ش	.....
ع	.....	ح	.....	ئ	.....
س	.....	م	.....	چ	.....
قا	.....	گ	.....	فا	.....





۳ / پیتھ کان لیکدهدهم و برگه کان ده لیم.

دا	←	ا	+	د
ده	←	ه	+	د
را	←	ا	+	ر
ره	←	ه	+	ر
زا	←	ا	+	ز
زه	←	ه	+	ز

۴ / وشه کان ته و او ده کهم، ده خوینمه وه.

داد.....	ده.....
دار.....	درا.....
ارا.....	زا.....
زاز.....	ازا.....



۵ / پیتھ کان لیکدہ دەم، برگه کان دەلیم.

وہ	←	ہ	+	و
وا	←	ا	+	و
رہ	←	ہ	+	ر
را	←	ا	+	ر
دؤ	←	ؤ	+	د
یہ	←	ہ	+	ی
یا	←	ا	+	ی
ئا	←	ا	+	ئ

۶ / لہ پیت و برگه وشه دروستدہ کهم، ده خوینمه وه.

..... = ز + ہ + ر  
..... = ز + و + ہ  
..... = ہ + و + ہ  
..... = ہ + ی

..... = و + ر + ا  
..... = ہ + ر + ہ  
..... = د + و + ؤ  
..... = و + ا + ئ





۷ / سمۆره که له کوپیه؟



سمۆره له ..... داره که یه.



سمۆره له ..... داره که یه.



سمۆره له ..... کونی داره که یه. سمۆره له ..... داره که یه.



۸ / پیتھ کان لیکدہ دم و برگہ کان دلیم.

نا	←	ا	+	ن
ژہ	←	ہ	+	ژ
ژا	←	ا	+	ژ
دی	←	ی	+	د
بہ	←	ہ	+	ب
با	←	ا	+	ب
سہ	←	ہ	+	س
سا	←	ا	+	س
مہ	←	ہ	+	م
ما	←	ا	+	م
بو	←	و	+	ب



۹ / برگه کان لیکدهدم، وشه و رسته دهنوسم.

..... ← کی + پا + دست

..... ← کی + تپ + وش + ره

..... ← نه + جوا

.....

۱۰ / وشه ده خوینمه وه، برگه ده که م، پیته کان دهنوسم.

..... کارمه ند

..... قوتابی

..... مامؤستا



۱۱ / دهنگی پیتہ کان گودہ کہم، برگہ دہ لیم،  
وشہ تہ واودہ کہم، دہ خوینمہ وہ.

تہ	←	ہ	+	ت
تا	←	ا	+	ت
کہ	←	ہ	+	ک
کا	←	ا	+	ک
جہ	←	ہ	+	ح
جا	←	ا	+	ح
شہ	←	ہ	+	ش
شا	←	ا	+	ش
پہ	←	ہ	+	پ
پا	←	ا	+	پ

..... + ژین

تہ خ + .....

..... + کر

..... + سیر

..... + ہین

..... + پور



۱۲ / برگه لیکندهدم، وشه دنوسم، ده خوینمه وه.

ده + هوّل →

شم + شال →

گی + تار →

با + له + بان →



۱۳ / وشه ده خوینمه وه، دوو باره کان ره ننگه که م.

ئاش	ئاو	کهف	مۆز	باغ
که م	ئارد	به پروو	شیر	ساج
کهف	شیر	مۆز	په موو	شیر

۱۴/ دهنگه کان گوڊه کهم، برگه ده لیم، وشه ته واوده کهم، ده خوینمه وه.

گه	←	ه	+	گ
گا	←	ا	+	گ
فه	←	ه	+	ف
فا	←	ا	+	ف
له	←	ه	+	ل
لا	←	ا	+	ل
عه	←	ه	+	ع
عا	←	ا	+	ع
له	←	ه	+	ل
لا	←	ا	+	ل

گه + ..... + ویز

پیا + .....

نؤس + .....

لا + .....

په + پو + .....

با + ..... + ری





۱۵/ ناوی ویئنه کان ده لیم، پیتی کو تایی ده نوسم، ده نگه که ی گو ده که م.



۱۶/ دهنگی پیته کان گو ده که م، برگه ده لیم، وشه کان ته واوده که م.

ه ه + ه

ها ا + ه

قه ه + ق

قا ا + ق

خه ه + خ

خا ا + خ





جہ	←	ہ	+	ج
جا	←	ا	+	ج
غہ	←	ہ	+	غ
غا	←	ا	+	غ
قہ	←	ہ	+	ق
قا	←	ا	+	ق

..... + لا	جو + ..... + لہ	..... نوو
..... + ر + غا + ریڻ	..... + تاق	..... + نع
..... + نه + قین		





۱۷ / وشەكان بە گوڤرهى پىتهكان پۆلڤندهكهه.

شهكر، نىسك، جو، نان، ئاو، دو، سماق، ئارد، باسوق، شير

ن      و      ش      ئ      ق

.....  
.....

۱۸ / پىتى ناو بازنه له شوڤىنى گونجاو دهنوسم، دهخوڤنمهوه.

ئاو.....ان	او ....	.....ايك	بهر...	د
داپى....	يا....ى	تا....ا	دا....	ر
با....ار	.....مان	قا....	با....	ز
مپ....ژ	رپ....بار	زه....ى	چا....	و
.....هژوو	به....وو	...يوااس	كو....	ر
د....شاو	ئهژن....	نهور....ز	ج....	و



۱۹ / وشه پۆلینده کهم، له شوینی گونجاو دهیاننوسم.

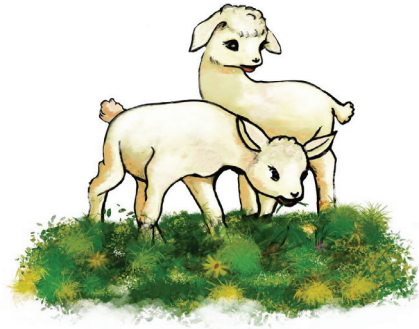
ئاكری، قاچ، كۆمپیوتەر، زاخۆ، تهله فزیۆن، دهست

شار

ئامیر

ئەندامی لەش

۲۰ / لاسایی دەنگی گیانداران ده کهمه وه، ناویان دهنوسم.



۲۱ / ناوی میوه‌کان ده‌لیم، له شوینی گونجاو ده‌یاننوسم.



.....



.....



.....



.....



.....



.....



.....



.....



.....



۲۲ / وشەكان پۆلیندەكەم، دەیاننوسمەوہ.

( دوربین، گیتار، شەقلاوہ، ماتۆر، ئامەد  
مەھاباد، پانكە، ھەلەبجە )

ئامیر	شار
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....

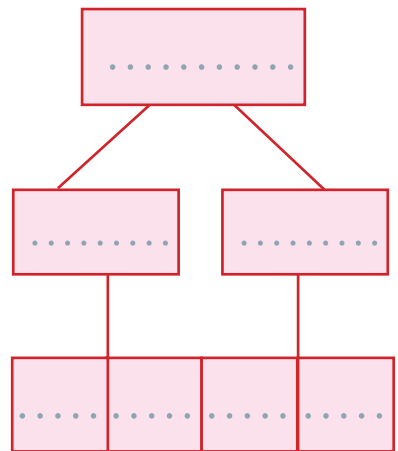
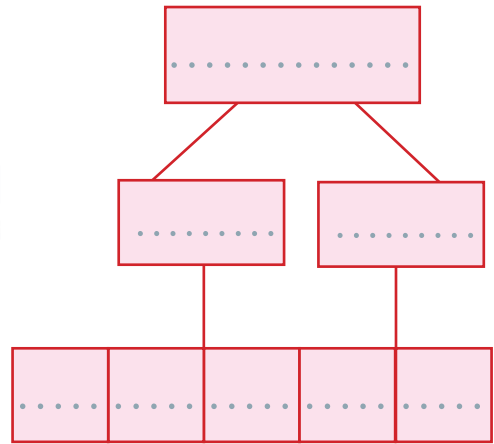
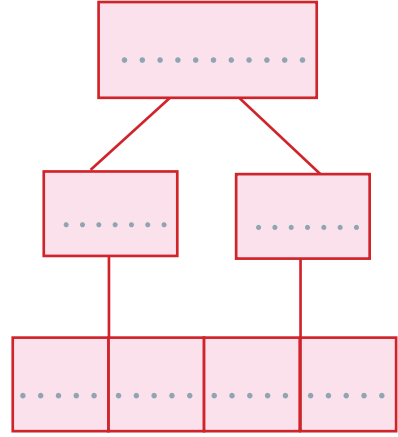
۲۳ / پیتی ناو لاکیشەكان لە شوینی گونجاو دەنوسم، دەخوینمەوہ.

ی ی	مراو....	دا....ە	دەر...ا	زر....زە
ئ	او....	اری....	ارد....	اش....
ن ن	شا....ۆ	ئاوێ....ە	گە....م	ھە....گوپ....
ژ	یان....	ئە....ی	گەلاوێ....	رۆ....
ئ ی	ر....	ش....ر	د....	س....و
ب ب	زن....	ە....رخ	کە....ا....	اران....





۲۴ / ناوی وینەکان دەنوسم، هەلیاندهوه شینمه وه بۆ برگه و پیت.



۲۵ / پیتی ناو لاکیشه کان له شوینی گونجاو دهنوسم، دهیانخوینمه وه.

پۆلیب.....	ده..... ت	هیران.....	گیلا.....	س س
باز....	به پ.....	پ.....	د.....	وو
ه شخه لّ.....	په..... وو	ه پ.....	شه..... الّ	م م
وۆپ.....	بیس.....	شوش.....	زس..... ان	ت ت
بوو.....	یسه لّ.....	چۆله..... ه	وۆتر.....	ك ك
تیمسا.....	ره پ..... ان	هیران.....	ه لوا.....	ح ح

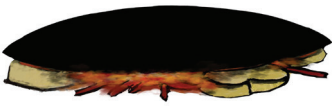
۲۶ / ناوی وینه کان ده لیم، له شوینی گونجاو ده یاننوسم.



.....

.....

.....



.....

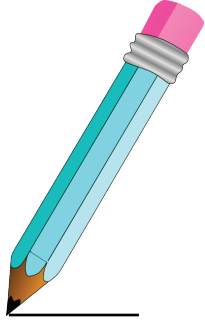
.....

.....





۲۷ / وشه ی گونجاو به یه کتر ده گه یه نم.



قه لای  
نانی  
مانگای  
رهق  
قه لهو  
دیرین

۲۸ / وشه کان ری کده خه م، رسته ده نوسم.



۱- (ده کهن، سواره کان، غار غارین)

.....



۲- (زوره، دره ختی، دارستان)

.....



۳- (کومپیوتەر، به سوده، ئامپریکی)

.....



۲۹/ ناوی مانگه کان له شوینی راست ده نوسم.

( پوشیهر، ره زبهر، نه ورۆز، گولان، به فرانبار، جو زهردان، گه لویژ،  
سه رماوهرز، ره شه می، گه لاریزان، ریبه ندان، خه رمانان )



هاوین



به هار



زستان



پایز



۳۰ / دژواتاكان له شوينى گونجاو دنوسم.

( كورت، نزم، كوڼ، تهسك، كه م )

..... بهرز

..... نوئ

..... فراوان

..... دريژ

..... زور

۳۱ / سهرنجدهدم، ده خوینمه وه.

ژ -

گرتن...

گرتن و ئازاردانى...

گرتن و ئازاردانى بالنده...

گرتن و ئازاردانى بالنده په سه ند نييه.

ب -

من...

من گوڅارى...

من گوڅارى مندالان...

من گوڅارى مندالان ده خوینمه وه





۳۲/ رسته ده خوينمه وه، ده ياننوسمه وه.

۱- من رېز له ياسا ده گرم.

.....

۲- من له سهر ديوار نانوسم.

.....

۳- من کتېبه کانی خوّم پاکوخواوین راده گرم.

.....

۴- من خاشاک فريناده مه سهر زه وى.

.....

۵- من مندالم مافم هه يه.

.....

۶- من مروقى راستگوم خوشده ویت.

.....





يەكەى يەكەم

## قوتابخانە

يەكەم: گەرآنەوہ بۆ قوتابخانە  
دووەم: قوتابخانە (شيعر)  
سېيەم: پۆلەكەمان پاكوخوايىنە  
چوارەم: لە پشووئى نيوان وانەكاندا ( سيناريو )



## گەرانه وه بۇ قوتابخانه



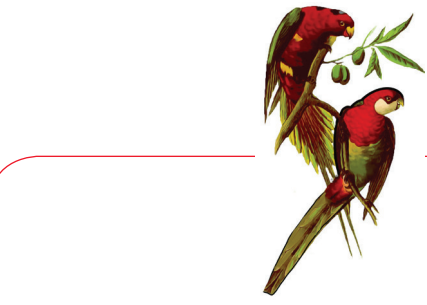
له يه كه م پۆزى سالى نوپى خويىندا، ده رگاي قوتابخانه ده كرىته وه و قوتاببيان به ره و قوتابخانه ده كه ونه رپى، سه فين به يانى زوو له خه وه لستا، دواى ئه وهى به يانى باشى له ئه ندامانى خيزانه كهى كرد، ده ست و ده موچاوى شوشه، ئينجا نانى به يانى خوار، جله كانى له به ركرد، هه گبه كهى هه لگرت و به ره و قوتابخانه كه وته رپى.

له رپى گادا سلاوى له هاورپى كانى كرد، باسى پشووى هاوين و په رۆشىي گه رانه وهى بۇ قوتابخانه ده كرد، چونكه شوپنى په روه رده كردن و فير بوون و يارى كردنه.

له قوتابخانه دا، مامۆستايان پيشوازيبان لپ كردن و به ره و پۆله كانيان بردن.

ئه وانيش زور دلخوشبوون و گوتيان:  
(ئاي چه ند خو شه گه رانه وه بۇ قوتابخانه!)





## چالاکی و راهینان

هاوواتاکان له شوینی گونجاو دهنوسم.

(پیل، شهیدا، به پیره وه چوون، بهرچایی، جانتا)

..... نانی بهیانی

..... شان

..... په رۆش

..... پیشوازیکردن

..... هه گبه

## گفتوگۆده که یین:

\* سه فین که له خه و هه لستا بهیانی باشی له کئی کرد؟

\* ئایا سه فین نانی بهیانی خوارد؟

\* سودی خواردنی نانی بهیانی چییه؟

\* سه فین و هاوپیکانی له ریگادا باسی چییان کرد؟

\* تو چۆن پشووی هاوینت به سه بربرد؟

\* له قوتابخانه کئی پیشوازی له قوتابییان کرد؟



## له دهقه كهدا وشه ده دۆزمه وه.

\* سى وشه پىتى (خ خ) يان تىدايىت.

.....

\* سى وشه پىتى (ش ش) يان تىدايىت.

.....

\* سى وشه پىتى (ج ج) يان تىدايىت.

.....

## وشه كان برگه ده كه م، ژماره ي برگه كان ده نوسم.

خىزان: ..... خى / زان ٢

به رپوه بهر: .....

پۆل: .....

پهروه ده: .....





گفتوگۆدەكەين، رسته بۆ ئەم ويئنه يه دەنوسين.



..... ۱

..... ۲

(من) بۆ خۆم دەلیم.



من خويندم.

..... ناشت .....

..... گوت .....

..... هینا .....

..... خوارد .....





## خۆشۈسى

چەند خۆشە گەرەنەۋە بۇ قوتابخانە!

چەند خۆشە گەرەنەۋە بۇ قوتابخانە!

چەند خۆشە گەرەنەۋە بۇ قوتابخانە!

.....

.....

## رېئوس

خېزان

بەيانى

ھاۋىن

ئەندامى خېزان

نانى بەيانى

پشوۋى ھاۋىن

قوتابخانە شوپىنى پەرۋەردە كىردىن و فېربوون و يارىكىردنە.

## ئامۇژگارى

بۆنەۋەدى بە ئاۋاتە كانمان بگەين، پېۋىستە بخوئىنن و فېربىن.



## قوتابخانه



مهلبه ندى بير و هوشه  
دهرگا و شوشه و په نجره رى  
رونكيمان ده داتى  
بو تهنگانه ئازابىن  
مهلبه ندى بير و هوشه

قوتابخانه زور خوشه  
ده پارىزم باخچه كى  
قوتابخانه گشت كاتى  
فیرمان ده كات وریا بین  
قوتابخانه زور خوشه

شاعیر ناوی (له تیف مه حمود محمه د) ه به له تیف هه لمهت ناسراوه له سالى (۱۹۴۷)  
ز له شارى كفرى له دايكبووه، چهن دىوانىكى شيعرى هه يه.





## چالاکى و پراهينان



### هاوواتاكان

قوتابخانه: خويندنگه ه، مه كته ب

مه لبه ند: ناوه ند، بنكه

وريا: هو شيار، زرنك، به ئاگا

پراهه يانبكه: رونيانبكه وه، ليكياننده وه

### گفتوگۆ ده كه ين.

\* سالانه له چ مانگي كدا ده رگاي قوتابخانه كان ده كرينه وه ؟

\* قوتابخانه مه لبه ندى چييه ؟

\* چون قوتابخانه ي خو مان ده پاريزين ؟

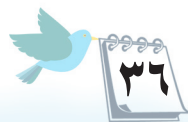
\* ناوى قوتابخانه كه ت چييه ؟ ناوى قوتابخانه ي تر ده زانيت ؟



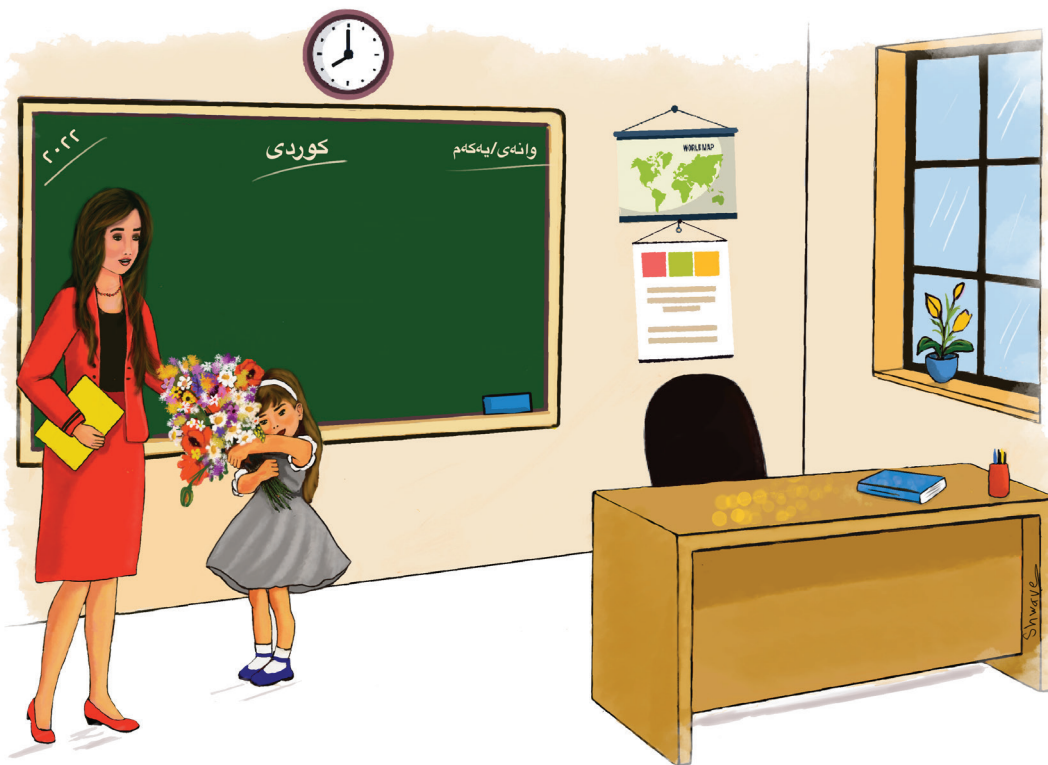
### نيو دي ره كه ي تر ده نوسم، پراهه يانده كه م.

قوتابخانه گشت كاتى

بو ته نگانه ئازابين



## پۆله كه مان پاكو خاوينه



مامۆستا هاته ژوره وه، به يانی باشی له قوتابییان کرد، ئەوانیش وه لāmیان دایه وه.

شه هین دهستی بلندکرد و گوتی: مامۆستای بهرپز، ئەم گولانه م بۆ جوانکردنی پۆله كه مان هیناوه.

مامۆستا زۆر سپاسی کرد و گوتی: دهی، با پۆله كه مان بهرازی نینه وه، جوانی بکهین و پاكو خاوينی رابگرین.

هه موو قوتابیه كانی پۆلی دووهم، له رازاندنه وه و پاكکردنه وهی پۆله كه یاندا به شداربوون، به یهك دهنگ گوتیان: پۆله كه مان چه ند جوانه!





## چالاكى و راهينان

### گفتوگۆده كهين.

- \* شههين له پۆلدا، پيش ئاخافتن چى كرد؟
- \* شههين بۇ جوانكردنى پۆلهكهى چى هينابوو؟
- \* مامۆستا و شههين و هاوريپكانى چييان له پۆلهكهى كرد؟
- \* ئيوه پۆلهكهى خۆتان رازاندۆتهوه؟
- \* ئيوه به ههرهوهزى پۆلى خۆتان خاويندهكهنهوه؟

### له سهر تهخته دهنوسينهوه و دهخوينينهوه.

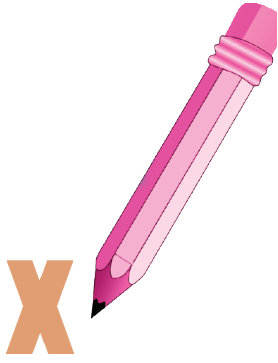
### ياساكانى ناو پۆل:



- ۱- هيمنى پۆلهكهى دهپاريژم.
- ۲- كاتى مامۆستا فيرمان دهكات گوپى ليدهگرم.
- ۳- تا مامۆستا ريگام پينهبات قسهناكهى.
- ۴- هاوريپكانم خۆشدهويين و هاوكاريبيان دهكهى.
- ۵- ههر شتيك بدۆزمهوه دهيدمه مامۆستا.
- ۶- پۆلهكهى پاكوخاوين رادهگرم.
- ۷- كهلوپهلى پۆلهكهى دهپاريژم.
- ۸- ئازارى كهس نادهى، رازينابم كهسپش ئازارمبات.



## دژواتاكان ده گه يه نم.



پاك	ناشیرین
جوان	ناریك
روناك	گهرم
رېك	پیس
سارد	تاریك

## دهسته واژه كان به وشه ی گونجاو ته واوده كه م.

(دلسۆز، خاویڼ، جوان، به سود)

چیرۆکی.....

مامۆستای.....

قوتابخانه ی.....

گولّی.....



ئەم مندا لانه چى دەكەن؟ دەنوسم.



ئەو .....



ئەو.....



ئەو .....

(ئىيمە) بۇ خۇمان بەكار دەھيئەم.



ئىيمە خويئندمان.

..... ناشت .....

..... گوت .....

..... هينا .....

..... کرد .....





## خۆشنىسى

پۆلەكەمان چەند جوانه!

پۆلەكەمان چەند جوانه!

پۆلەكەمان چەند جوانه!

## رېئوس

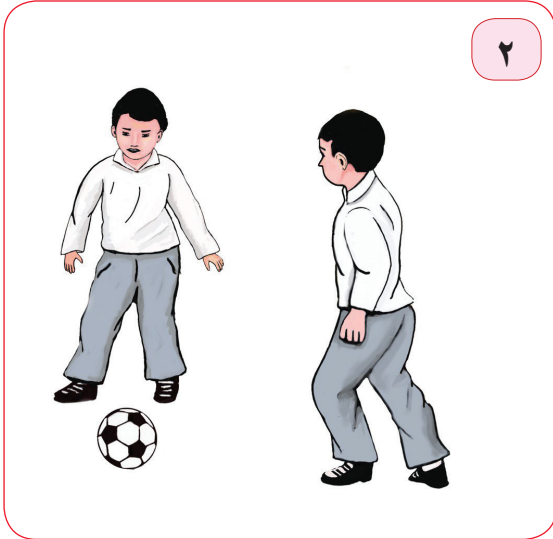
مامۇستا      شەھىن      پۆل  
سپاسىكىرد      بەشداربوون      دەيانگوت  
ئىمە پۆلەكەمان دەپرازىنەنەوہ.

## ئامۇژگارى

پواندىنى دار و درەخت و چاندىنى گول، گەرەك و شەقامەكان جوان و  
رازاوہتر دەكەن.

سه یرده که ین، گفتوگوده که ین:

له پشووی نیوان وانه کاند





یه‌که‌ی دووهم

## ئاكار و ره‌وشت

یه‌که‌م: مرۆقی به‌سود  
دووهم: واری مه (شيعر)  
سییه‌م: ره‌فتاری هاتوچۆ



## مرۆقی به سود



باپیرم گیرایه وه، گوتی:

له سهرده میکی کۆندا سی هاوړی، له گونده که مان سه فه ریانکرد؛  
دوای تیپه ربوونی چند سالیك گه رانه وه.  
یه که میان: پردیکی له سه ر روباره که دروستکرد.  
دووه میان: قوتا بخانه یه کی دروستکرد.





سپیه میان: نه خوشخانه یه کی بو چاره سه رکردنی نه خوشه کانی  
گونده که مان دروستکرد.

باپیره م له گیرانه وهی باسه که به رده وام بوو، گوتی: ئه و سی که سه  
مرۆقی زۆر به که لک بوون.

ایم پرسى: کارى کامیان له هه موویان باشتربوو؟

باپیره گوتى: هه رسی کاره که زۆر به سودبوون، گرنگ ئه وه یه مرۆق  
کارىک بکات سودى بو خه لکی هه بیئت.

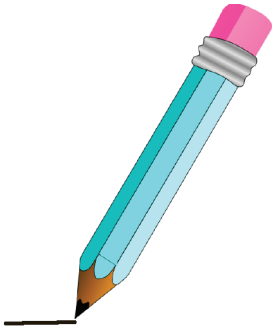
دریژه ی به قسه کانیدا و گوتى: رۆله کانم پیویسته ئیوهش له پیناو  
ئاوه دانکردنه وه، خزمه تکردنی گوند و نیشتمانه که تان هه ولبدن و  
کۆشش بکه ن، تاله دوارۆژدا بین به پزیشک و مامۆستا و ئه ندازیار...  
بوئه وه ی نه خوشخانه و قوتابخانه و پردی تر له ولاته که مان بنیادبنین.





## چالاكى و راهينان

### هاوواتاكان



به سود : به كه لك  
گوند: دى، ئاوايى  
پرد : پر، پيل  
مندال: زاروك  
دواروژ: ئاينده

### گفتوگوده كه ين.

- \* چەند كەس لە گوندەكە بۆ كار كردن رۆيشتن؟
- \* دوو هاوړپى يەكەم چييان بۆ گوندەكە دروست كرد؟
- \* هاوړپى سږيەم بۆ خزمە تكردنى گوندەكە يان چى دروست كرد؟
- \* لەو سى كارەى هاوړپىكان، كامە يان بە سود تر بوو؟
- \* تۆ حەز دەكەيت لە دواروژدا چى بۆ گوندەكەت يان شارەكەت بكەيت؟



## له دهقه كه دا وشه ده دۆزمه وه.

\* سى وشه، پىتى (ر)يان تىدايىت.

.....

\* سى وشه، پىتى (ك)يان تىدايىت.

.....

\* سى وشه، پىتى (گ)يان تىدايىت.

.....

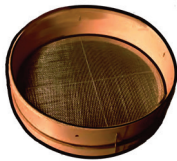
## مه ته ل هه لده هينم، ده نوسم.

..... \* قه لاي گه چين، رپى نيبه تيبچين.

..... \* سه ربانىكه و بن بانىكه چوار مهر و شوانىكه.

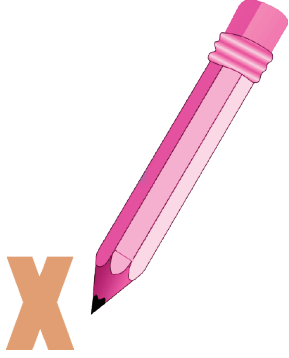
..... \* هه ورۆكه لپى دپته خوار به فرۆكه.

..... \* سى بران دواى يه كه وتوون به يهك ناگه.



## دژواتاکان له شوینی گونجاودا دنوسم.

(نه زانین، کهم، زیانبه خش، خه مبار، گران)



سودبه خش × زیانبه خش

..... × شادمان

..... × زۆر

..... × زانین

..... × ئاسان

## ناوی پیشه کانیان ده لیم، دنوسم.



.....



.....



.....



## خۆشنىسى

پېيويستە مرۇف كارىك بىكات، سودى بۇ خەلك ھەبىت.

پېيويستە مرۇف كارىك بىكات، سودى بۇ خەلك ھەبىت.

پېيويستە مرۇف كارىك بىكات، سودى بۇ خەلك ھەبىت.

## رېئوس

يەكەمىيان: پردىكى لەسەر روبرەكە دروستكرد.

دووەمىيان: قوتابخانەيەكى بۇ مندالانى گوندەكەمان دروستكرد.

سېيەمىيان: نەخۇشخانەيەكى بۇ چارەسەركردى نەخۇشەكانى

گوندەكەمان دروستكرد.

## ئامۇژگارى

رەوشتى جوان، مرۇف خۇشەويست دەكات.



## واری مه



واری مه گه لهك جوانه  
ناقی وی کوردستانه

واری مه جهی ژینه  
قهشنگ و پر ئه قینه

واری مه باخی گولا  
خۆشتهقی لهر دلا

واری مه زور شیرینه  
ههمی دهما رهنگینه

---

شاعیر ناوی (رۆسته م جه لیل) ه ناسراو به (رۆسته م خامۆش) له سالی (۱۹۸۰) ز  
له گوندی (کانی کورده) له دایکبووه، شیعیری بو مندالان دنوسیت.





## چالاکی و راهیانان

### هاوواتاکان

واری مه : ولاتی ئیمه  
گهلهك : زور  
قهشهنگ : جوان  
هه می : هه موو



### گفتوگۆده کهین.

\* ناوی ولاتی ئیمه چییه؟  
\* ئەم به چ زمانهك دئاخقین؟  
\* سروشتی کوردستان چۆنه؟  
\* له وه رزی به هاردا کوردستان چۆنه؟  
\* تو بۆ چه زدکەیت واری مه پیشکە قیت؟

### نیو دیره کهی تر ده نوسم، راقه یانده کهم.

واری مه گهلهك جوانه.....

.....خۆشتهقی ل بهر دلا



## رەفتارى ھاتوچۆ



باوکی رەھەند و ئەقین پۆلیسی ھاتوچۆیە، رۆژیکیان لە مندالەکانی  
پرسی:—

ئێوہ لە قوتابخانە دەربارەى رەفتارى ھاتوچۆى سەر شەقامەکان چى  
فیربوون؟

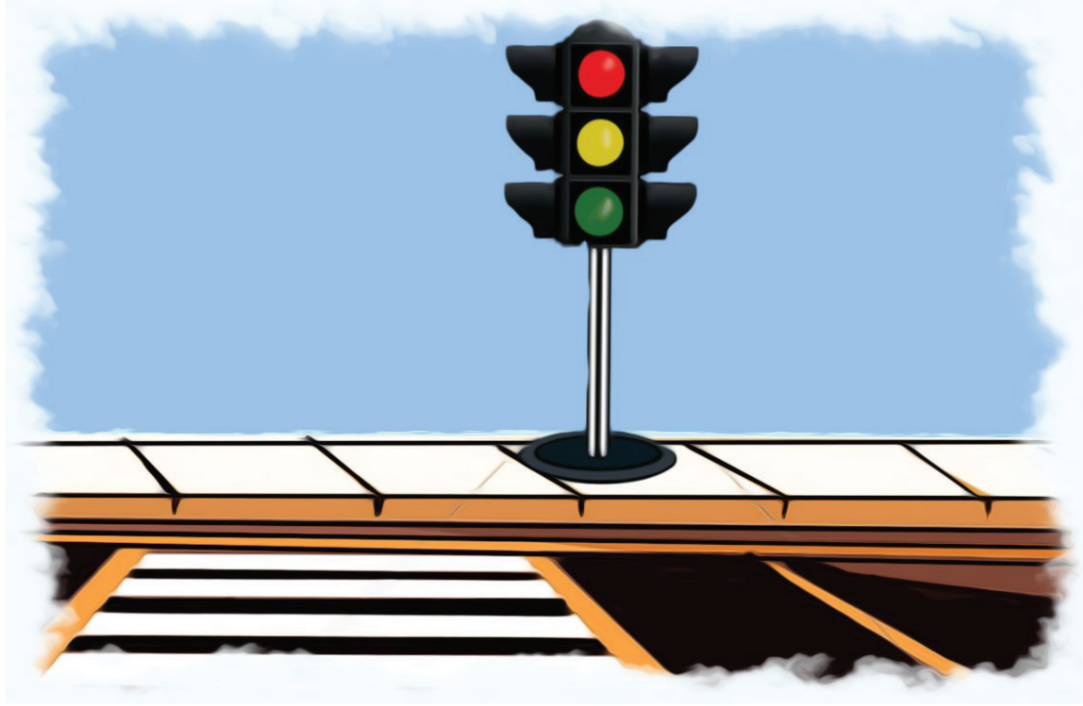
ئەقین گوتى: مامۆستا کە مان ئامۆژگارى کردووین، کە ناییت لە سەر  
شەقام یارى بکەین.

رەھەند: پێویستە لە کاتى پەرىنەوہدا بە لای راست و چەپدا بروانین.

ئەقین: پێویستە لەو شوینانە پەرىنەوہ، کە تاییەتن بە پەرىنەوہ.

باوکیان: ئەى (ترافیک لایت) چەند رەنگە؟ بۆچى دانراوہ؟





رەھەند: سى رەنگە (سور، زەرد، سەوز) بۇ رېڭخستىنى ھاتوچۇكردىنى  
پىيادە و ئۆتۆمبىلەكان دانراوہ.  
ئەقین: رەنگى سەوز ھىماى رۆىشتنە، ئىمە كە بۇ قوتابخانە دەچىن،  
پىويستە لەسەر شۆستەكانەوہ برۆىن.  
رەھەند: ناپىت زۆر خىرا برۆىن، ھەرۈہا ناپىت راوہستىن و رېگا لە  
خەلك بگرىن.  
ئەقین: پىويستە لە پەرىنەوہى شەقامەكاندا ھاوكارى كەسانى خاوەن  
پىداويستى تايبەت بكەين.  
لە كۆتايىدا باوكيان دەستخۆشى لىكردىن و سپاسى مامۆستاكەيانى  
كرد، ئىنجا گوتى شەقام مولكى گشتىيە، پىويستە ھەموومان پارىزگارى  
لە رەفتارى ھاتوچۇ بكەين.

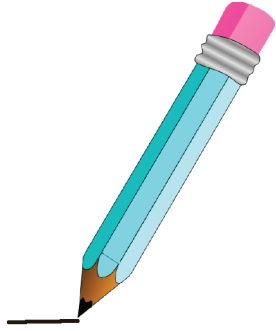




## چالاكى و راهينان

هاوواتاكان له شوينى گونجاودا دنوسم.

( جاده، نيشانه، ليواري شه قام، رپيشاندان، ئاكار )



\* ره وشت: .....

\* شه قام: .....

\* ناموزگار يکردن: .....

\* شوسته كان: .....

\* هيما: .....

## گفتوگۆده كهين

\* باوكى ره هه ند و ئه قين پيشه ي چيه؟

\* بوچى ناييت له سهر شه قام يارى بكهين؟

\* بوچى شوينى په رينه وه هيلكارى بو ده كرېت؟

\* ره ننگه كانى (ترافيك لايت) بزميره؟

\* ههر ره ننگيكي (ترافيك لايت) بوچى به كارديت؟

\* سودي (ترافيك لايت) چيه؟

\* سودي شوسته كان چيه؟

\* بوچى پيوسته هاوكارى كه سانى خاوهن پيداويستى تايهت بكهين؟



## له دهقه كه دا وشه دهدۆزمه وه.

\* سى وشه، پیتی (ش ش) یان تیداییت.

..... ،..... ،.....

\* سى وشه، پیتی (ه) یان تیداییت.

..... ،..... ،.....

\* سى وشه پیتی (پ پ) یان تیداییت.

..... ،..... ،.....

## سه یرده كه م و ده لیم، رسته كان ته واوده كه م.



له كاتی پژمیندا ..... پیش چوونه ژوره وه .....



سه رنجده دهه، وهك وینهی ریزی به كه م ده نوسم.



به رزترین



به رزتر



به رز



گه وره



بچوك



دریژ

وشه ی راست له شوینی گونجاو ده نوسم.

۱- ددانی ..... زور تیژه. (شیر، سیر)

۲- سوما چه زی له هه ناری ..... نییه. (ترس، ترش)

۳- کاروان ..... خوشکی هه یه. (سی، شی)





## خۆشنىسى

ئىمە نايىت لەسەر شەقام يارىبكهين.

ئىمە نايىت لەسەر شەقام يارىبكهين.

ئىمە نايىت لەسەر شەقام يارىبكهين.

.....

.....

## رېئوس

رەھەند      راست      شەقام  
رەھەند و ئەقین      راست و چەپ      شەقام و پەرىنەوہ  
پېويستە لە کاتى پەرىنەوہدا بە لای راست و چەپدا پروانين.

## ئامۆژگارى

رېزگرتنى ياسا ئەرکى ھەموو كەسىكە.





سه یرده که م، ده لیم.

هیماکان





يەكەى سېيەم

## زانست و تەندروستى

يەكەم: ددانه كانمان  
دووەم: سوپى ئاۋ (شيعر)  
سېيەم: بەيتال (سيناريو)  
چوارەم: كۆمپيوتهر



## ددانه كانمان



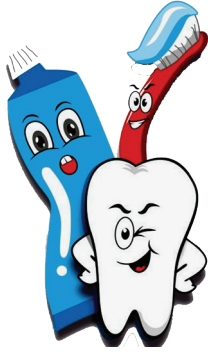
ساغى ددانه كانمان نيشانهى تهنروس تيمان، بويه پيويسته ئاگادارى ددانه كانمان بين و بيان پاريزين، روظانه به فلچه و هه ويرى ددان بيان شوين و له دواى هه ر خوار دنى كدا پاكيان بكهينه وه، شيرينى كه م بخوين، وا باستره بو پشكنين و پاراستنيان له كلورى و نه خوشى تر به ريكوپيكي سهردانى پزىشكى ددان بكهين.

مرؤف به دوو جار ددانى ديٲ:

يه كه مجار پييان ده گوتريٲ: ددانى شيرى، ژماره يان بيست ددانه و له تهمه نى شهش سالى به دواوه ده كه ون و دواى ماوه يه كى تر ددانى هه ميشه يى ديٲ، كه ژماره يان سى و دوو ددانه. ئهم ددانه هه ميشه ييانه ئه گه ر بكه ون، ددانى تريان له شوين نايٲ.



## چالاكى و راهينان



### هاوواتاكان

هه ويري ددان: چه قيرك، (مه عجون)

ساغى: تهن دروستى

هارين: جوين، ورد كردن

هه ميشه يى: هه تا هه تايى

### گفتوگوده كمين

\* رۇژانه چەند جار ددانە كانمان دەشۇين؟

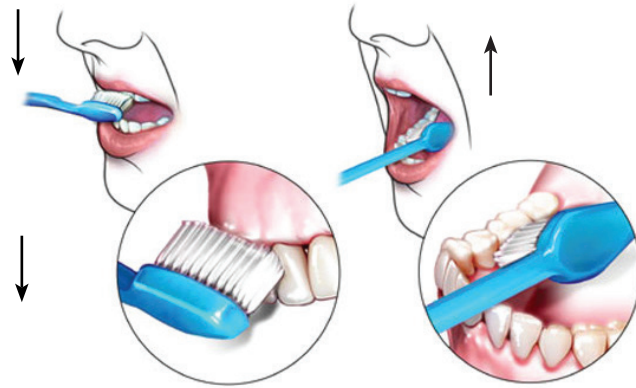
\* يەكەم جۇرى ددانى مرۇف چييان پيدە گوتريت؟

\* ددانى شيرى ژماره يان چەندە؟

\* ددانى هه ميشه يى ژماره يان چەندە؟

\* چۇن ددانە كانمان دەشۇين؟

\* بۇچى سەردانى پزىشكى ددان دەكەين؟



برگه‌ی دووهم ده‌نوسم، ده‌خوینمه‌وه.



	فلا
--	-----



که		بیس
----	--	-----



	دهر
--	-----



پیو		که
-----	--	----

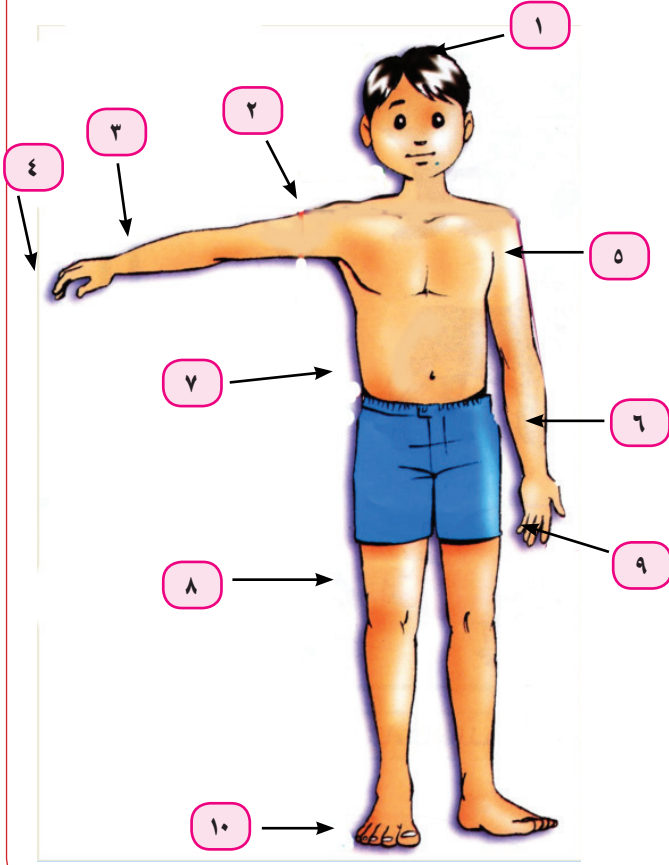
وشه‌کان پۆلینده‌که‌م، ده‌یاننوسم.

(سیو، چاو، یاپراغ، کۆمپیوتەر، هه‌نار، ساوار، ئایپات، ده‌م)

ئەندامی لەش	ئامیڕ	چیشت	میوه



## ناوی ئەندامەکانی جەستە لە شوێنی راست دەنوسم.



- ..... - ١
- ..... - ٢
- ..... - ٣
- ..... - ٤
- ..... - ٥
- ..... - ٦
- ..... - ٧
- ..... - ٨
- ..... - ٩
- ..... - ١٠

## وشەکان ڕیکەدەخەم، ڕستە دەنوسم.

\* (نانخواردن، پاک دەکەینهوه، لەدوای، ددانه کانمان)

.....

\* (بیانپاریژین، بین، و، پێویستە، ئاگاداری، ددانه کانمان)

.....



## خۆشئوسى

ساغى ددانه كانمان نيشانهى تەندروستىمانە.

ساغى ددانه كانمان نيشانهى تەندروستىمانە.

ساغى ددانه كانمان نيشانهى تەندروستىمانە.

## رېئوس

هەمىشەيى

شىرى

ددان

ددانى هەمىشەيى

ددانى شىرى

پزىشكى ددان

ددانى هەمىشەيى ژمارەيان سى و دوو ددانه.

## ئامۆزگارى

پېويستە لە سالىكدا دووجار سەردانى پزىشكى ددان بکەين.





## سورپى ئاۋ

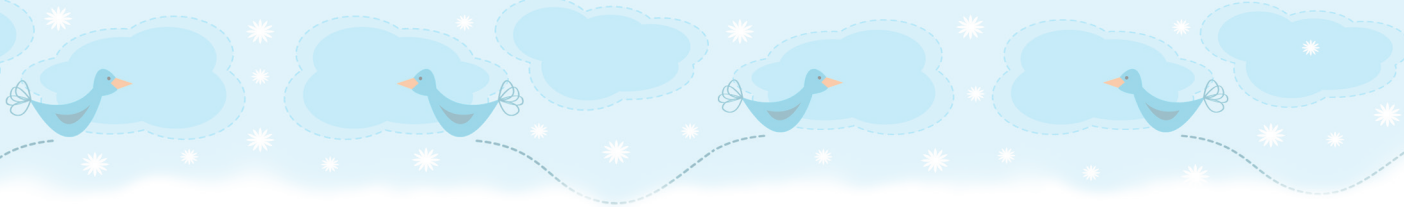


لە روبار و دەرياکان  
دەمکات بە ھەلم و دەمبات  
چرپدەبمەو ھەم ديسان  
دېم و دەچم لە گەردون  
دلخۆشکەرى ھەمووانم  
دەبمە ھەلمى جۆر بە جۆر  
دەبمەو بە باران . .

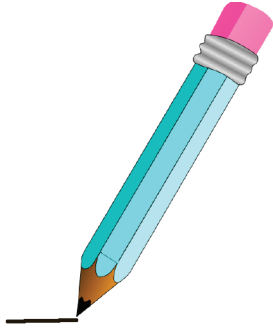
سورپى ئاۋم لە ئيان  
تیشكى خۆر گەرمم دەکات  
بۆ ناۋ قولايى ئاسمان  
دەبم بە ھەورپكى رون  
بە دلۆپەى بارانم  
دووبارە بە تیشكى خۆر  
دەرۆمەو بە ئاسمان

فەرھاد ئەحمەد بەرزنجى لە سالى (۱۹۷۵) ز لە سلېمانى لە دايكبوو، چەند بەرھەمىكى لە بواری ئەدەبى مندانان نوسیو.





## چالاكى و راهينان



### هاوواتاكان

سور: خولانه وه  
تیشك: پرته وه، تیرۆژك  
رۆبار: زى، ريبار  
خۆر: هه تاو، هه تاف  
چر: خهست  
گهردون: فهلهك

### گفتوگۆ ده كهين.

- \* چۆن ههلم دروست ده بێت؟
- \* ههلم پاش چر بوونه وه ده بێت به چى؟
- \* هه ور له ئاسماندا ده بێت به چى؟
- \* سوده كانى باران بژميره؟
- \* سوده ئاو چيه؟

### نيو ديره كهى تر ده نوسم، راقه يانده كه م.

..... ديم و ده چم له گهردون

..... به دلۆپهى بارانم

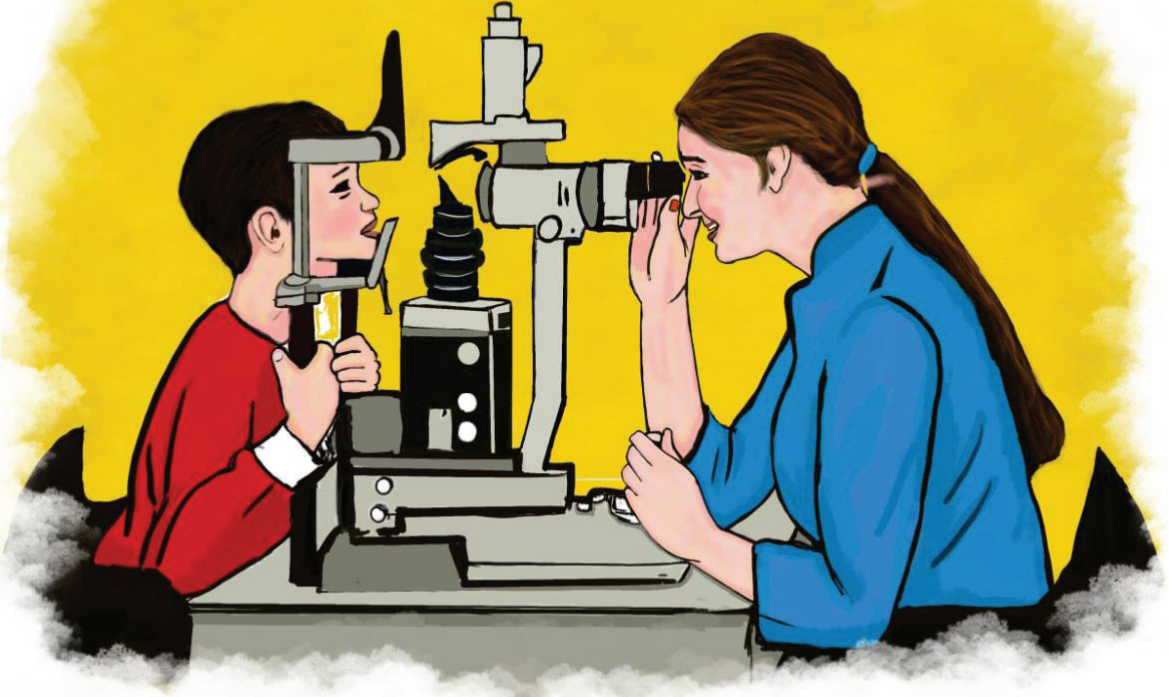


بیردە کە مەو، چیرۆکیک بۆ ئەم وینانە دەگێرمەو.

## بەیتال قیتیرنەری



## كۆمپيوتەر



رۆژيكيان ئاسۆ ھەستىکرد چاوەکانى ئازارىدەدەن، بۆيە لەگەڵ  
باوكى سەردانى پزىشكى چاويان كرد.

پزىشكەكە گوتى: ئاسۆ گيان لەپشت كۆمپيوتەرەكەو دابنیشە، با  
چاوەكانت بپشكنم، دواى پشكنين و پيدانى چارەسەر، ئاسۆ چاوەكانى  
باشتربوون و ئازاريان نەما، رۆژيک ئاسۆ لە باوكى پرسى:

باوكە گيان كۆمپيوتەر چييه؟

باوكى گوتى: كۆمپيوتەر ئامپريكە مامەلە لەگەڵ زانيارىيەكان  
دەكات و پيوستە ھەموو مرۆقېكى خویندەوار زۆر بەباشى فيرى



بېت و بەكارى بېنېت.

ئاسۆ: باشە باوكە كۆمپيوتەر سودى چىيە؟

باوكى ئاسۆ: كورپى شىرىنەم، كۆمپيوتەر لە ھەموو بوارەكانى ژياندا

بەكارديت، زۆربەى خەلك دەتوانن سودى لى بېينن.

ئاسۆ: باوكە گيان، بەلېن بېت، لە خولى كۆمپيوتەردا بەشدارى بكەم

بۆئەوھى زۆر بەباشى فيرى كۆمپيوتەر بېم.





## چالاكى و راهينان

هاوواتاكان له شوينى گونجاو دهنوسم.

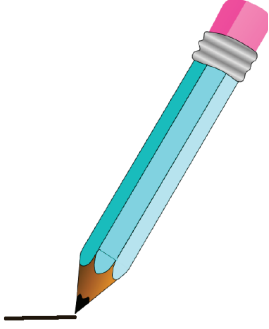
(پاستييه كان، ماوه، ئيش، كهلكى ليوهرده گرن)

نازار: .....

زانباريه كان: .....

بوار: .....

سودى لپده بينين: .....



## گفتوگۆده كهين.

\* لاپتۆپ چييه؟

\* ئايا ده زانيت ئامپىرى كۆمپيوتهر به كاربهينيت؟

\* جگه له كۆمپيوتهر چه ز ده كهيت چ ئامپىرىكى تر به كاربهينيت؟

\* په پكه (سیدی) بۆچى به كارديت؟

\* يادگه (فلاش ميمورى) بۆچى به كارديت؟





## وشەى راست دەنوسم.

(كېيس، ماوس، بېستەر، مۆنيتەر، كىبۇرد)



- ..... -۱
- ..... -۲
- ..... -۳
- ..... -۴
- ..... -۵

## لە دەقەكەدا وشە دەدۆزمەوہ.

\* سى وشە، پىتى (ز)يان تىدايىت.

.....

\* سى وشە، پىتى (س)يان تىدايىت.

.....

\* سى وشە، پىتى (ي)يان تىدايىت.

.....



## گفتوگۆ دەكەين.

پەلكە زېرىنە، كەي و چۆن پەيدا دەيىت؟ چەند رەنگە؟ ناوى رەنگەكان دەنوسم.



.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

## نیشانەي (✓) يان (X) بۆ ويىنەي گونجاو دادەنيىم.

بۆ سەيركردنى شوپىنى دور بەكارديت.



بۆ پاراستنى خواردن بەكارديت.



بۆ دوورينى پۆشاك بەكارديت.



بۆ ساردكردنەوى هەواي ناو مال بەكارديت.





## خۆشۈسى

كۆمپيوتەر لە ھەموو بوارەكانى ژياندا بەكار دىت.

كۆمپيوتەر لە ھەموو بوارەكانى ژياندا بەكار دىت.

كۆمپيوتەر لە ھەموو بوارەكانى ژياندا بەكار دىت.

## رېئوس

مرۆڤ

بوارەكان

پزىشك

مرۆڤى خويىندەوار

بوارەكانى ژيان

پزىشكى چاۋ

پيويستە ھەموو مرۆڤىكى خويىندەوار فيرى كۆمپيوتەر بىت.

## ئامۆزگارى

بەردەوام بەكارھىننى ئامپىرە تىشكدارەكانى ۋەك (كۆمپيوتەر، ئەتارى،

مۇبايل...) كاريگەرى خراپى لەسەر چاومان ھەيە.



# ئاو ئايندەيە بە فيرۆي نادم



ئاو سەرچاوهي ژبانە





یه که ی چواره م

## نیشتمان

یه که م: کوردستان  
دوو ه م: ئالامان (شیر)  
سپیه م: گه شتی شانهدهر



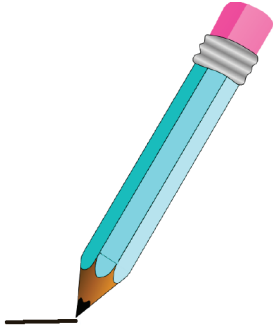
## كوردستان



كوردستان ولاتی ئیمهیه، جیگای باب و باپیرانمانه، مالی گه وره ی هه موومانه، میژووی هاوبهش، زمانی کوردی، خاک و بهرژه وهندی گشتی بهیه که وه ده مانبه ستیته وه. کوردستان خاکیکی دهوله مهند و به پیتی ههیه، سامانی سروشتی زوری تیدایه، وهك: نهوت و كانزا، که بنچینه ی ئابوری ولاته که مان پیکده هیئن، سروشتیکی دلگیر و دلرپینی ههیه، شوینه واری دیرینی زوری تیدایه، خوئشانده ویت، شانبه شانی پیشمه رگه خوئمانی به قوربان ده کهین، وهك بیلبیله ی چاومان ده یپاریژین.



## چالاکی و راهیانان



### هاوواتاکان

به پیت: به فەر

سامان: سه روهت

دلگیر و دلرفین: سه رنجراکیش

شوینه وار: ئاسه واری دیرین، جهین که قنار

بیلبله ی چاو: گلینه ی چاو، بیبکی چاقی

### گفتوگۆده که یین.

\* بۆچی ولاتی خۆمان خۆشده ویت؟

\* سامانه سروشتییه کانی کوردستان بژمیره؟

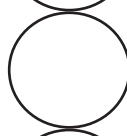
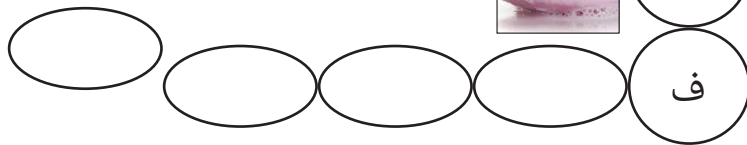
\* ناوی هندی سهیرانگای کوردستان بلی؟

\* کی بهرگری له خاکی کوردستان ده کات؟

\* چۆن ولاتمان به ره و پیش ده به یین؟



یاری وشه، له پیت وشه دروسته کهم، ده نوسم.



وشه ی هه له راسته کهمه وه، رسته که ده نوسمه وه.

۱- بابه ته کهم له سهر دیوار نوسی.

.....

۲- گه لای دار له وه رزی به هاردا ده وه ریټ.

.....

۳- هه نگ له شيله ی میوه هه نگوین دروسته کات.

.....



گفتوگۆدەكەين، رسته بۆ ئەم وئنهيه دەنوسين.



—۱

—۲

من بۆ (تۆ) دەلیم.



تۆ خویندیت.

.....ناشت.....

.....گوت.....

.....هینا.....

.....خوارد.....

## خۆشئوسى

كوردستان سروسشتىكى دىگىر و دىرفىنى ھەيە.

كوردستان سروسشتىكى دىگىر و دىرفىنى ھەيە.

كوردستان سروسشتىكى دىگىر و دىرفىنى ھەيە.

## رېئوس

كانزا

بەپىت

باپىر

نەوت و كانزا

دەولەمەند و بەپىت

باب و باپىرانمان

كوردستان جىگاي باب و باپىرانمانە، خاكىكى دەولەمەند و بەپىتى ھەيە.

## ئامۇزگارى

پىشمەرگە شايانى خۇشەويستى و رېزلىپنانه، بەرگرى لە خاك و

ولت و سەرورەپىيەكانمان دەكات.



## ئالامان



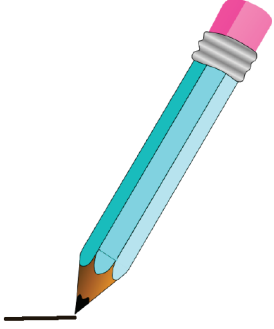
ئالامان شهكاوهيه  
قهشهنگ و رازاوهيه  
چوار پهنگي جوان و گهشه  
هي خاكي چوار بهشه  
سپي و زهره، سهوز و سوره  
هيواي نزيك و دوره  
زهردى پوژي رونكاكه  
سپي ئاشتبيه و پاكه  
سهوزي هيماي ژيانه  
سور خويني شههيدانه  
با هه موومان يهك دهنگ بين  
يهك گوتار و يهك پهنگ بين  
يهك بخهين تهقهلامان  
تا ههر و ابى ئالامان  
ههر جوان و گهشاوه بى  
بهرز بى، شهكاوه بى

شاعير ناوى (موحسين حه مه د ئه مين زينهددين) ه له سالى (١٩٥١) ز له شارى ههولير له داىكبووه شيعرى بو نيشتمان و مندالان نوسيوه، له سالى (٢٠١٢) زكوچيكردوووه.





## چالاکی و راهینان



### هاوواتاکان

شه کاوهیه: دهله ریته وه

قه شه نگ: جوان، رازاوه

هیوا: هیقی، ئومید

ته قه لا: هه ول، کۆشش

### گفتوگۆده کهین.

\* ئالای کوردستان چه ند ره نگه؟

\* هه ر ره نگیکی نیشانه ی چیه؟

\* که ی رۆژی ئالایه؟

\* هه موومان له م رۆژه دا چی ده کهین؟

### نیو دیره که ی تر ده نوسم، راقه یانده که م.

ئالمان شه کاوهیه

هی خاکیکی چوار به شه



## گەشتی شانەدەر



لاڤه‌ی خوشکم دوای گه‌رانه‌وه‌ی له‌ گه‌شتی قوتابخانه‌ بو‌ ئه‌شکه‌وتی شانەدەر، شه‌و دانیش‌تین و باسی گه‌شته‌که‌ی بو‌ کردین، گوتی: ئه‌م ئه‌شکه‌وته‌ ده‌که‌ویته‌ چیا‌ی برادۆست، له‌ پارێزگای هه‌ولێر، مامۆستای میژوو بو‌ی گیراینه‌وه‌، ئه‌م ئه‌شکه‌وته‌ شوینه‌واریکی کۆنی کوردستانه‌ و کۆنترین مرۆڤی تیدا ژیاوه‌، له‌و سه‌رده‌مه‌دا مرۆڤ خه‌ریکی راوکردن و کۆکردنه‌وه‌ی خۆراک بووه‌، له‌ کۆندا به‌رله‌وه‌ی مرۆڤ نیشته‌جی بییت و کشتوکال بکات، بو‌ خۆپاراستن له‌ باران و لافاو و دیارده‌ی سروشتی و گیانه‌به‌ری درنده‌، په‌نای بو‌ ئه‌شکه‌وت بردوووه‌ و شوینی هه‌سانه‌وه‌ی بووه‌.

باوکم گوتی: زۆر ئه‌شکه‌وت و شوینه‌واری میژووویی تر له‌ کوردستان هه‌ن، وه‌ک ئه‌شکه‌وتی (هه‌زارمێرد) و (زه‌رزێ) و گوندی (چه‌رمۆ).





## چالاکی و پراھینان

### ھاوواتاکان

ئەشکەوت: شکەفت

پاریزگا: کۆمەلێک شار و گوند دەگریتهوه

سروش: تەبیەت، خوەزا

حەسانەو: سرەوتن، پشوودان، بێھنقەدان



### گفتوگۆدەکەین.

\* کێ گەشتی قوتابخانەی کردبوو؟

\* چیاى برادۆست دەکەوێتە کوێو؟

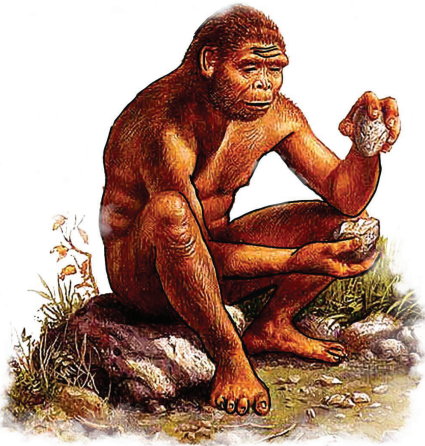
\* ناوی چەند چیاى کوردستان بلی؟

\* مرۆفی کۆن بۆ خوێنراستن لە باران و لافاو لە کوێدا دەژیا؟

\* لە گوندەکەت، یان شارەکەت شوێنەواری کۆن هەیه؟ ئەگەر هەیه

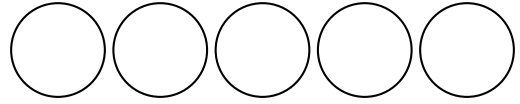
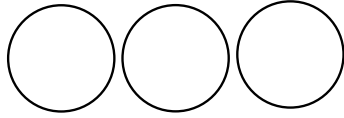
ناویان بلی.

\* گرنگی شوێنەواری کۆن بۆ ئێمە چیه؟





## ناوی وینەکان بە پیت دەنوسم، دەنگەکانیان گۆدەکەم.



## لە دەقەکەدا وشە دەدۆزمەو.

\* سێ وشە، پیتی (و)یان تێداپیت.

.....

\* سێ وشە، پیتی (وو)یان تێداپیت.

.....

\* سێ وشە، پیتی (ۆ)یان تێداپیت.

.....



من به (ئېوه) ده ليم.



ئېوه خوښد تان.

..... ناست

..... گوت

..... هينا

..... خوارد

وشه كان له شويني گونجاودا دنوسم.

(من، تو، ئه و)

پاکو خاوينی شاره که ی ده پاريزيت.

پاکو خاوينی شاره که م ده پاريزم.

پاکو خاوينی شاره که ت ده پاريزيت.



## خۆشنىسى

ئەشكەوتى شانەدەر دەكەوئە چىيى برادۇست.

ئەشكەوتى شانەدەر دەكەوئە چىيى برادۇست.

ئەشكەوتى شانەدەر دەكەوئە چىيى برادۇست.

## رېنوس

قوتابخانە ئەشكەوت شوئىنەوار

گەشتى قوتابخانە ئەشكەوتى شانەدەر شوئىنەوارى كۆن

ئەشكەوتى شانەدەر شوئىنەوارىكى كۆنى كوردستانە.

## ئامۇزگارى

پاراستنى شوئىنەوارەكان نىشانەى خۇشەويستىيە بۇ خاك و نىشتمان.

## فەرھەنگۆك

رەوشتى ھاتوچۆ (ن): رېياز (س): دەسور و ئاموشى (گ): ھامشوو (خ)

پەرېنەو (ن): دەرېازبوون (س): پرايۆ (گ): ئەو پەرېن (خ)

پيادەرەو (ن): پيادەرەوى (س): پيادەرەوى (گ): بەيازى (خ)

تايبەت (ن): نەخاسمە (س): ئەللاھدە (گ): تايووت (خ)

رەنگ (ن): رەنگ (س): رەنگ (گ): رەنگ (خ)

شۆستە (ن): رېخېن جادى (س) شوسە (گ): شوستە رورپى (خ)

خېرا (ن): بلەز (س): خېرا (گ): تن (خ)

خەلك (ن): خەلك (س): خەلك (گ): مەردەم (خ)

راوھەستان (ن): راوھەستيان (س): مدراى (گ): وسيان (خ)

خاوھن پېداويستى تايبەت (ن): خودان پيدقېن تايبەت (س): پېداويستى

تايبەت (گ): چولاق (خ)

دەستخۆشى (ن): دەستخۆشى (س): دەس وەشى (گ): مەمنونى (خ)

سپاسکردن (ن): سپاسكرن (س): مەمنون بېيەى (گ): مەمنونى (خ)

پارېزگارى (ن): پارېزگارى (س): پارېزناى (گ): مقەيەتى (خ)

مولك (ن): ملك (س): مولك (گ): مولكدارى (خ)







گشتی (ن): ته قايی (س): گردین (گ): گشتی (خ)

هیمما (ن): هیما (س): ئیشارهت (گ): ئیشاره (خ)

پیشه (ن): پیشه (س): پیشه (گ): پیشه (خ)

هیلکاری (ن): هیلکاری (س): هیلکاری (گ): حکچکی (خ)

باپیره (ن): باپیر (س): بابا (گ): باپیره (خ)

سه رده می کوّن (ن): چاخین کفن (س): سه رده م و کوّنی (گ): نه و سانان (خ)

گوند (ن): گوند (س): ده گا (گ): دیکه (خ)

پرد (ن): پر (س): پردی (گ): پیل (خ)

سودبه خش (ن): مفا (س): به که لک (گ): سودار (خ)

ئاوه دانکردنه وه (ن): ئاواکرن (س): ئاوه دان که رده ی (گ): ئاوه دانو که رده یی (خ)

خزمه تکردن (ن): خزمه تکردن (س): خزمه ت که رده ی (گ): خزمه ت که رده (خ)

نیشتمان (ن): ولات (س): وه لات (گ): نیشتمان (خ)

مه لبه ند (ن): بنگه (س): هه ویل (گ): میلکان (خ)

هۆش (ن): هس (س): هوش (گ): رۆشنایی (خ)

پوناکی (ن): پوناھی (س): رۆشنایی (گ): رۆشنایی (خ)





وریا(ن): هشیار(س): گورجوگول (گ): وریا(خ)

تهنگانه (ن): تهنگافی (س): تهنگانه (گ): تهنگانه (خ)

ئاذا (ن): میرخاس (س): ئازا (گ): وهجهرگ (خ)

بیر (ن): هزر (س): ویر (گ): هویر (خ)

شوشتن (ن): شوشتن (س): شتهی (گ): شوردن (خ)

بهرچایی (ن): تیشت (س): وهرچایی (گ): قاوهلئی (خ)

جل (ن): جلك (س): جل (گ): دهلنگ (خ)

پشوو (ن): بینقه دان (س): وچانه (گ): شهکه تی ده رکردن (خ)

پهروشی (ن): شوق (س): پهروشی (گ): تامازرویی (خ)

پیشوازیکردن (ن): ب بهر به چون (س): پیشوازی که ردهی (گ): نه وه پیری چون (خ)

دلخوشبوون (ن): دلخوشبوون (س): دلوش بییهی (گ): دلخوشی (خ)

پازاندنه وه (ن): خه ملاندن (س): هونایو (گ): ره ژین (خ)

دهست بهرزکردنه وه (ن): دهست بلند کردن (س): دهست بهرز نه وه که ردهی (گ): دهس هه لگرتن (خ)

پاکوخواوینی (ن): پاقر (س): پوخته (گ): پاکوپرچ (خ)

به شداریکردن (ن): پشکدار کردن (س): به شداری که ردهی (گ): هاوبهشی بوون (خ)



شه کاوه (ن): هه ژيان (س): ئه وه شوکيا (گ): شه کيايي، ژه نيائي (خ)

قه شهنگ (ن): جوان (س): زه ريف (گ): قه شهنگ (خ)

هه سترکدن (ن): هه سترکن (س): هه س که ردي (گ): حس کرده (خ)

ئازاردان (ن): ئيشاندن (س): ئه زاردای (گ): ئه زيه دان (خ)

چينه کان (ن): تاخ (س): چينه کي (گ): چينه کان (خ)

باب و باپيران (ن): باب و باپيو (س): ئه ژداد (گ): باوگ و باپيرهيل (خ)

به پيت (ن): بيرکەت (س): پيتدار (گ): پيتدار (خ)

دهوله مه‌ند (ن): دهوله مه‌ند (س): دهوله مه‌ند (گ): دهوله ت مه‌ند (خ)

سامانی سروشتی (ن): سامانی سروشتی (س): سامانه‌ی سروشيه (گ):

سامان سروشتی (خ)

سروشت (ن): سروشت خوازا (س): سروشت (گ): سریش، سروشت (خ)

دلرفين (ن): دلکيش (س): دل ئه رفان (گ): دلبر (خ)

شوینه‌وار (ن): شونه‌وار، که قنار (س): شونه‌وار (گ): شوین ملکان (خ)

بيبيله (ن): بيبلك (س): بيبيله (گ): گلينک (خ)

گه‌شت (ن): گه‌شت (س): گه‌شت (گ): گه‌ردين (خ)

ئه‌شکه‌وت (ن): شکه‌فت (س): مه‌ره (گ): ئه‌شکه‌فت (خ)

درنده (ن): درنده (س): درنده (گ): درنده (خ)



حەسانەوہ (ن): قەھەسیان (س): ئەوہسەییای (گ): ھەناسە و خواردن (خ)

ھەلم (ن): ھەلم (س): ھەلمی (گ): ھەلم (خ)

چرپوونەوہ (ن): ھەمبزیون (س): ھەسۆبیبیە (گ): خەست بوونەوہ (خ)

ھەور (ن): ھەور، ئەور (س): ھۆر (گ): ئەور (خ)

گەردون (ن): گەردون (س): گەردون (گ): گەردون (خ)

نەمە (ن): ھورباران (س): نەمە (گ): نەرمەواران (خ)

لەزەمە (ن): بارۆقە (س): لەزەمە (گ): رەفت (خ)

تەشک (ن): تەروۆشک (س)، تەشکە (گ): لیسک (خ)

کلۆر (ن): قۆر (س): قۆرۆل (گ): کلۆر (خ)

(ن): کرمانجی ناوہراست (سۆرانی، موکریان، ئەردەلان، سلیمانی، گەرمیان)

(س): کرمانجی سەروو (بایەزید، ھەکاری، بۆتان، ئاشیتی، بادینی)

(گ): گۆران (ھەورامی، زەنگەنە، کاکەیی، باجەلانی)، (زازایی)

(خ): کرمانجی خواروو (فەیلی، کرمانشانی، بەختیاری، لەکی، کەھلوری)



## ناوەرۆك

لاپەرە

بابەت

- ۴.....پیشەکی
- ۶-۵.....نەخشەى كتيب
- ۷.....سالى نويمان پيرۆز بى
- ۲۸-۸.....پیداچوونەوہى چەند بابە تىكى پۆلى يەكەم
- ۲۹.....يەكەى يەكەم
- ۳۴-۳۰.....گەرانەوہ بۆ قوتابخانە
- ۳۶-۳۵.....قوتابخانە (شيعر)
- ۴۱-۳۷.....پۆلەكەمان پاكوخاوينە
- ۴۲.....لە پشووى نيوان وانەكاندا(سيناريو)
- ۴۳.....يەكەى دووہم
- ۴۹-۴۴.....مرۆقى بەسود
- ۵۱-۵۰.....وارى مە (شيعر)
- ۵۷-۵۲.....رەفتارى ھاتوچۆ
- ۵۸.....ھيماكان
- ۵۹.....يەكەى سييەم
- ۶۴-۶۰.....ددانەكانمان
- ۶۶-۶۵.....سورى ئاو (شيعر)
- ۶۷.....بەيتال - قيتيرنەرى (سيناريو)
- ۷۳-۶۸.....كۆمپيوتر
- ۷۴.....ئاو ئايندەيە بە فيرۆى نادەم
- ۷۵.....يەكەى چوارەم
- ۸۰-۷۶.....كوردستان
- ۸۲-۸۱.....ئالمان (شيعر)
- ۸۷-۸۳.....گەشتى شانەدەر
- ۹۲-۸۸.....فەرھەنگۆك
- ۹۳.....ناوەرۆك



# ئاو ئايندەيە بە فيرۇى ئادەم.

